

библиотека «Киберленинка». URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/buktrejler-kak-sredstvo-aktivizatsii-chitatelskogo-interesa-studentov> (дата обращения: 16.01.2021).

2. *Фёдоров А.О.* Буктрейлер как новая форма привлечения к книге и чтению [Электронный ресурс] // Национальная библиотека Чувашской Республики. URL:http://www.nbchr.ru/PDF/npk_145/fedorov.pdf (дата обращения: 16.01.2021).

3. *Мухамадеева Р.М., Григорьева Д.В., Казими А.М.* Актуализация читательского интереса на уроках литературы с помощью приема буктрейлера [Электронный ресурс] // Воспитательный потенциал семейного чтения в эпоху цифровизации и глобализации : Материалы Междунар. науч.-практ. конф. 19–20 сент. 2019 г. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2019. 441 с. 135 с. URL: https://www.elibrary.ru/download/elibrary_41718198_88979012.pdf (дата обращения: 06.01.2021).

4. *Водолазская С.А.* Буктрейлер как способ визуальной коммуникации через видеохостинги [Электронный ресурс] // Инновации в науке : сб. ст. по материалам XLVI Междунар. науч.-практ. конф. Новосибирск: СибАК, 2015. № 6(43). URL: <https://sibac.info/conf/innovation/xlvi/42512> (дата обращения 16.01.2021).

5. *Мухамадеева Р.М., Григорьева Д.В., Казими А.М.* Актуализация ...

6. *Мухамадеева Р.М.* Виды классификаций художественных деталей в русском литературоведении // Теоретический и практический потенциал современной науки : сб. науч.ст. / науч. ред. В.И. Спирина. Москва: Перо, 2020. Ч. VI 161 с.

7. *Трессидер Дж.* Словарь символов. Москва: ФАИР-ПРЕСС, 2001. 448 с.

8. *Аромштам М.С.* Когда отдыхают ангелы : [для ст. шк. возраста : 12+]. 7-е изд., стер. Москва: КомпасГид, 2019. 208 с.

9. *Мухамадеева Р.М.* Роль художественных деталей в детской прозе XX века // Междунар. ж-л научных публикаций «Colloquium-journal». 2020. № 12 (64). URL: <http://www.colloquium-journal.org/wp-content/uploads/2020/05/colloquium-journal-1264-chast-4.pdf> (дата обращения: 09.01.2021). 46 с.

УДК 094"1709"

В.Г. Науменко

«Приемы циркуля и линейки...» (1709) – памятник книжной культуры петровского времени

В статье изложены сведения об имеющемся в фондах ОРКиР ЦНБ НАН Беларуси экземпляре переводного издания 1709 г. «Приемы циркуля и линейки». Рассмотрены история издания, а также проблемы идентификации экземпляра, имеющего научное и культурное значение.

Ключевые слова: XVIII в., Петр I, переводное издание, учебная литература, ЦНБ НАН Беларуси.

V.G. Naumenco

«The Techniques of a Compass and a Ruler» (1709) – the artifact from the Peter the Great times book culture

The article deals with the exemplar of the 1709 Russian translation of the German book «The Techniques of a Compass and a Ruler», which is housed at the Department of Rare Books and Manuscripts of the Yakub Kolas Central Science Library of the National Academy of Sciences of Belarus. The publication history of this culturally and historically significant book as well as the difficulties of its identification are reviewed.

Keywords: 18th century, Peter the Great, translated book, study book, Central Science Library of NAS of Belarus.

Одной из самых ранних книг гражданского шрифта, хранящихся в Отделе редких книг и рукописей (ОРКиР) Центральной научной библиотеки имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси), являются «Приемы циркуля и линейки или избраннейшее начало Во математическѣхъ искусствахъ, ѣмже возможно легкѣмъ ѣ новымъ способомъ вскорѣ доступити семлемѣрѣя, ѣ иныхъ ѣсь онаго проѣсходящѣхъ ѣскуствъ» (далее «Приемы циркуля и линейки»), напечатанные в 1709 г. Это третье переводное издание труда Буркхарда фон Пюркенштейна «Ertz-Hertzogliche Handgriffe des Zirkels und Lineals; oder auserwählter Anfang zu denen mathematischen Wissenschaften» (1696), что переводится как «Эрц-герцогские приемы циркуля и линейки, или Избранные начала математических наук...». Интересно, что в «Описании изданий гражданской печати 1708–1725 гг.» [1] годом выхода оригинала на немецком языке указан 1690-й, а местом издания значится город Аугсбург. Однако исследователь А.Л. Лифшиц считает, что это не так: «Отметим, что встречающиеся в отечественной литературе сведения о напечатании книги в 1690 г. являются тиражируемым результатом чьей-то ошибки и не подтверждаются современными каталогами немецкой книги», он также предполагает, что, возможно, поводом стало издание 1698 г. с непропечатанной цифрой на титульном листе [2]. В статье «К истории первых русских изданий гражданской печати» [3] говорится, что в качестве подлежащей

переводу на русский язык Петром I была избрана книга, напечатанная в Вене. В Аугсбурге вышли уже несколько переизданий.

Про самого автора «Приемов циркуля и линейки» – Антона Эрнста Буркхарда фон Пюркенштейна¹ сведений очень мало. Известно только, что он был военным инженером и фортификактором, а также учителем геометрии у Иосифа I².

Первое издание труда Пюркенштейна на русском языке вышло в марте 1708 г. Переводчиком по желанию Петра I выступил его сподвижник, государственный деятель, дипломат, инженер и ученый Яков Вилимович Брюс. Я.В. Брюс принадлежал к числу замечательнейших личностей своего времени не только в России. Его имя было широко известно в Европе. Астроном и математик, артиллерист и инженер, ботаник, минеролог, сфрагист и географ, автор нескольких и переводчик многих сочинений, Я.В. Брюс, бесспорно, был просвещеннейшим из всех сподвижников Петра [4]. Интересно, что во время перевода «Приемов циркуля и линейки» он уже второй год находился в армии, где совершенствовал артиллерию, а также обучал солдат и офицеров.

При переводе название оригинала было изменено. На титульном листе было написано «Геометрия словенски землемерие», но в то же время на шмуцтитуле сохранен перевод заглавия подлинника: «Приемы циркуля и линейки или избраннейшее начало...». Были добавлены оглавление и предметный указатель. Не вошли в переводное издание предисловие и история о венгерских крепостях, которые изображены на чертежах.

Тираж первого издания «Геометрии» составил всего 200 экземпляров, что не могло удовлетворить все потребности в учебнике, поэтому в том же 1708 г. было принято решение о втором издании. Но данный вариант не удовлетворил Петра I. Издание даже не было закончено, а напечатанное практически полностью уничтожено. В настоящее время известно всего два сохранившихся экземпляра, оба дефектные. Экземпляры находятся в Российской государственной библиотеке и Российском государственном архиве древних актов [5].

Несмотря на неудавшееся второе издание, работы над учебником не прекратились, и в 1709 г. вышел третий вариант. При этом книга вышла под своим оригинальным названием

1 В некоторых источниках встречается Биркентштейн.

2 Иосиф I (1678–1711) – римский король и император Священной Римской империи.

«Приемы циркуля и линейки», не вошло только упоминание об эрц-герцоге. Как и предыдущие два издания, напечатано в Москве.

К сожалению, титульный лист экземпляра «Приемов циркуля и линейки» (1709) из нашего фонда утрачен, поэтому возник вопрос о его идентификации. При этом необходимо было учитывать факт, что четвертое издание, которое вышло после смерти Петра I, в июне 1725 г., и уже не является книжным памятником петровской эпохи (что имеет большое значение для книговедческого исследования), полностью перепечатано с третьего. Также в рассматриваемом экземпляре напечатана 181 гравюра (чертеж), а в основном источнике, на который при изучении книг этого периода опираются исследователи – каталог «Описание изданий гражданской печати 1708 – январь 1725 г.» [6], указано другое число – 161. Как выяснилось, это была опечатка [7]. Другие сведения, указанные в каталоге [8], позволяют отнести данный экземпляр к книжным памятникам петровского времени по ряду признаков: совпадает количество нумерованных и нумерованных страниц (353, 12 нн. с.); концовка на последней нумерованной странице идентична указанной в каталоге [9]; совпадает размер набора (115x73). Кроме того, в некоторых экземплярах, в том числе и нашем, имеется вклеенный лист (с. 137/138), подтверждение тому не только полоска бумаги у корешка, к которой приклеен лист, но и различия. На невклеенном листе на с. 137 на восемнадцатой строчке слово «сквозь» напечатано правильно, а на вклеенном «скозь»; на с. 138 на невклеенном листе перенос «ко-», на вклеенном «кото-». Интересно, что кроме этих страниц по описанию у Быковой и Гуревич [10] также вклеенными являлись страницы 13/14. В экземпляре «Приемы циркуля и линейки» из коллекции книг гражданской печати ОРКиР ЦНБ НАН Беларуси они утрачены, осталась только полоска бумаги, идентичная той, к которой приклеен лист со страницами 137/138, что косвенно указывает, что и этот лист был, скорее всего, вклеен. Также, в 3-м издании на страницах 15–32 текст с ударениями, а начиная с 33 страницы ударения исчезают. Эта особенность имеется и у экземпляра нашей библиотеки. Данный факт связан с тем, что, во-первых, процесс издания занимал немало времени, а во вторых – оформление книги менялось в зависимости от предъявляемых Петром I требований: «...а ныне и сил ставить не вели» [11].

Иллюстративный материал в рассматриваемом издании также имеет свои особенности: в начале книги чертежи расположены на страницах с текстом, а после 100-й страницы занимают уже всю страницу. Кроме сведений из каталогов определить датировку помогла также сверка с фрагментами из оригиналов, представленных на сайтах библиотек и аукционных домов в сети Internet, а также с полнотекстовыми электронными копиями данного издания 1709 г. в интернет-архиве [12] и Национальной электронной библиотеке [13]. Необходимо отметить, что современные технологии позволяют не только создавать копии документов в отличном качестве, но и помогают исследователям в решении многих задач.

Стоит уделить внимание еще одному факту, указывающему на 3-е издание. Говоря о содержании, необходимо упомянуть, что в отличие от двух первых изданий, оно дополнено задачами, собранными Я.В. Брюсом и статьями о солнечных часах, автором которых являлся, предположительно, Петр I. «Приемы циркуля и линейки» интересны также тем, что содержат большое количество чертежей, многие из которых с художественным оформлением. Эти чертежи сделаны П. Пикартом (1668/69–1737), голландским гравером, которого пригласил Петр I еще в 1702 г. Он принимал участие в издании многих книг, выходивших в Москве и Санкт-Петербурге в петровское время. «Питер Пикарт изготавливает медные доски с пейзажными видами, которые призваны заменить в прусском издании гравюры немецкого оригинала. Правда, теперь над видами крепостей, обрывистых или, наоборот, пологих берегов не развеваются бандероли с названиями местностей – гравюры превращаются в изысканное украшение, лишённое всякой связи с географическими реалиями» [14].

Издание было напечатано на качественной голландской бумаге, о чем свидетельствуют выявленные водяные знаки: «Герб Амстердама» [15] и «Герб семи провинций» [16]. Книга в цельнокожаном переплете эпохи, с тиснением на корешке.

Судя по физическому состоянию экземпляра из фондов ОР-КиР, учебник использовался по назначению и, скорее всего, не одним владельцем: бумага потрепана, в пятнах, на форзацах и листах много записей типа «проба пера».

На примере «Приемов циркуля и линейки» можно изучать не только этап введения гражданского шрифта, но и его эво-

люцию, проследить, как в течение недолгого времени менялись требования в рамках этой реформы. Рассмотренный нами экземпляр 1709 г. представляет интерес для историков, библиофилов и искусствоведов.

1. Описание изданий гражданской печати, 1708 – январь 1725 / Гос. публ. б-ка им. М.Е. Салтыкова-Щедрина, Б-ка АН СССР ; сост.: Т.А. Быкова, М.М. Гуревич ; ред. Н.П. Беркова. Москва ; Ленинград: Изд-во АН СССР, 1955. С. 67.

2. *Лифшиц А.Л.* К истории первых русских изданий гражданской печати : («Приемы циркуля и линейки...») // Вивлиофика : История книги и изучение книжных памятников. Москва, 2011. Вып. 2. С. 81.

3. Там же. С. 80.

4. *Синдеев В.В., Ерофеева А.Ф.* Яков Вилимович Брюс : (Материалы к биографии) // Материалы и сообщения по фондам отдела рукописной и редкой книги Библиотеки Российской Академии наук. Санкт-Петербург, 1994. С. 224.

5. *Лифшиц А.Л.* К истории первых... С. 84.

6. Описание изданий гражданской печати... С. 85.

7. Описание изданий, напечатанных при Петре I : свод. кат. : доп. и прил. / сост.: Т.А. Быкова, М.М. Гуревич [и др.]. Ленинград, 1972. С. 16.

8. Описание изданий гражданской печати... С. 85–87.

9. Там же. С. 85.

10. Там же.

11. Там же. С. 86.

12. Приемы циркуля и линейки [Электронный ресурс]. URL: <https://archive.org/details/340C624641CE76449DF/page/n3/mode/2up> (дата обращения: 20.01.2020).

13. Национальная электронная библиотека (НЭБ) – федеральная государственная информационная система, создаваемая Министерством культуры РФ при участии крупнейших библиотек, музеев, архивов, издателей и других правообладателей. Оператором НЭБ является Российская государственная библиотека. URL: <https://kp.rusneb.ru> (дата обращения: 03.02.2021).

14. *Лифшиц А.Л.* К истории первых... С. 84.

15. Похожий: *Тромонин К.* Изъяснения знаков, видимых в писчей бумаге, посредством которых можно узнавать, когда написаны или напечатаны какие-либо книги, грамматы, рисунки, картинки и другие старинные и нестаринные дела, на которых не означено годов. Москва, 1844. № 545.

16. Похожий: *Герасимов А.А.* «Филиграни XVIII века на бумаге рукописных и печатных документов русского происхождения». Москва, 1763. № 304–308.